



Dossier de la OHI N.º S3/2644/A

CARTA CIRCULAR N.º 34/2019
3 de julio del 2019

**SOLICITUD DE APROBACIÓN DE LA NUEVA EDICIÓN 4.2.0 DE
LA PUBLICACIÓN B-6: « NORMALIZACIÓN DE LOS NOMBRES DE
LAS FORMAS DEL RELIEVE SUBMARINO »**

Referencias:

- A. CC de la OHI N.º 67/2013 del 21 de noviembre - *Publicación B-6, Nueva Edición 4.1.0.*;
- B. 11.ª Reunión del Comité de Coordinación Inter-Regional - *Doc. IRCC11-0712 y Proyecto de la Lista de Decisiones (Doc. IRCC11-16B)*;
- C. CC de la OHI N.º 20/2019 del 28 de marzo - *Sistema de Formularios en línea de la OHI para las Respuestas a las Cartas Circulares y la contribución a las Publicaciones de la OHI (P-5 y C-55)*.

Estimado(a) Director(a),

1. La Edición 4.1.0 de la Publicación de la OHI B-6 - *Normalización de los Nombres de las Formas del Relieve Submarino* - fue publicada en el 2013 (ver Carta Circular de la Referencia A) y posteriormente fue ligeramente actualizada en el 2017 para tener en cuenta el cambio de denominación, de Bureau Hidrográfico Internacional a Secretaría de la OHI, según el Convenio de la OHI revisado.

2. La necesidad de actualizar esta publicación surgió en varias ocasiones, en las recientes reuniones del Subcomité sobre los Nombres de las Formas del Relieve Submarino (SCUFN), con el fin de mejorar las directrices utilizadas por los proponentes al preparar sus propuestas de nombres; y posteriormente la eficacia del trabajo de revisión por los Miembros del SCUFN. El resultado de los informes y de las propuestas de los Miembros del SCUFN y de los subgrupos *ad hoc* ha sido un número de mejoras y de añadiduras a la B-6.

3. Se han efectuado los siguientes cambios en la nueva Edición propuesta 4.2.0 de la B-6:

- La lista de las autoridades nacionales (pp. 2-7 y 2-8 de la Edición actual) ha sido suprimida. Se ha actualizado y ahora está disponible en la página del SCUFN, en el sitio web de la OHI, en: > *Miscellaneous* > *Lists of...Naming Authorities*. Esto facilitará el mantenimiento de esta lista;
- Se han incluido referencias al sitio web de la GEBCO (www.gebco.net) y al www.scufnterm.org, enumerando todos los términos y definiciones de la B-6 y administrados por la Agencia Hidrográfica y Oceanográfica de Corea (KHOA);
- Se ha destacado una preferencia por los nombres que tengan relación con la investigación marina, para la elección de términos específicos;
- Se ha incluido una orientación adicional en el párrafo II.A.6, representando el modo de agrupar categorías (de términos) específicas de formas de relieve/características;
- Se recomienda en el formulario de propuesta, el suministro de propuestas de nombres en forma digital y de geometrías de características, como ficheros «*shape*»;
- Se ha incluido una orientación adicional sobre el uso de términos genéricos, según lo recomendado por el SCUFN únicamente (no de los términos obsoletos);
- Se han mejorado las definiciones de algunos términos genéricos, como Pico o Pináculo;

- Se han identificado y marcado términos adicionales genéricos con una implicación genética, como Arrecife o Bajo;
- Se han incluido un número de términos genéricos históricos, como Domo, Discordancia, Suelo, Paso, Llanura, Re-entrante o Valle, que aparecen a menudo en el Diccionario Geográfico¹ (Gazetteer) de la GEBCO, con sus definiciones, en la lista de términos genéricos utilizados para la armonización con otros diccionarios geográficos (que no deberá utilizarse en las nuevas propuestas);
- Se ha mejorado la Guía de los Usuarios para la Preparación de las Propuestas de Nombres (Apéndice A), por ejemplo invitando a los proponentes a proporcionar geometrías de las características como ficheros «*shape*»; a publicar y entregar sus datos batimétricos de apoyo para el DCDB de la OHI; y a proporcionar cartas batimétricas de apoyo con una información mejor;
- Se ha añadido como nuevo Apéndice B un procedimiento acelerado para la adopción por el SCUFN de los nombres propuestos por las autoridades nacionales encargadas de los nombres geográficos.

2. Esta nueva Edición propuesta 4.2.0 ha sido preparada y aprobada por los Miembros del SCUFN, avalada por el Comité Director GEBCO (GGC) en su 35.^a reunión, en noviembre del 2018, y también por el IRCC en su 11.^a reunión, en junio (referirse a la Referencia B, Decisión IRCC11/29). Hay versiones disponibles, corregidas (con el seguimiento de los cambios en rojo) y limpias, de la nueva Edición propuesta 4.2.0, según fue avalada por el IRCC², en: www.iho.int > Standards & Publications > Draft Publications Awaiting Approval by Member States > B-6 Edition 4.2.0.

3. Se ruega a los Estados Miembros que tengan en cuenta la aprobación de los cambios por el GGC y el IRCC, en sus últimas reuniones, y se les invita a considerar la adopción de esta nueva Edición 4.2.0 proporcionando su respuesta lo antes posible y **antes del 15 de septiembre del 2019**, por email (cl-lc@iho.int) o por fax (+377 93 10 81 40) cuando utilicen la Papeleta de Voto del Anexo A, pero preferentemente utilizando el Sistema de formularios en línea de la OHI (ver la Carta Circular de la Reference C) accediendo mediante el enlace siguiente:

https://iho.formstack.com/forms/CL34_2019

Sin embargo, observando que el SCUFN celebrará su 32.^a reunión del 5 al 9 de agosto en Kuala Lumpur, Malasia, se agradecería enormemente recibir las respuestas **antes del 5 de agosto del 2019**.

En nombre del Secretario General

Atentamente,



Mustafa IPTES
Director

Anexo:

A. Papeleta de Voto.

Lista de Distribución:

Estados Miembros de la OHI.

Copia a: COI de la UNESCO, Presidente/Vice-Presidente del SCUFN, Directora del DCDB de la OHI (Srta. Jennifer JENCKS).

¹ Por ejemplo, « re-entrante » no está en el Gazetteer.

² La fecha de publicación (actualmente septiembre del 2018 en la nueva Edición propuesta 4.2.0) será actualizada al final del proceso de aprobación.

Nueva Edición propuesta 4.2.0 de la Publicación B-6

Papeleta de Voto

(a devolver a la Secretaría de la OHI antes del 15 de septiembre del 2019)

E-mail: cl-ic@iho.int - Fax: +377 93 10 81 40

Nota: Los recuadros se irán agrandando a medida que escriben sus respuestas.

Estado Miembro:

Contacto:

E-mail:

¿Aprueba la nueva Edición propuesta 4.2.0 de la Publicación B-6?

SÍ

NO

De ser 'NO' su respuesta, le rogamos explique sus motivos en la sección de comentarios que sigue a continuación.

Comentarios:

--

Firma:

Fecha:
